KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU	SPF SANTÉ PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

Koninklijk besluit tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van klinisch orthopedagogen, alsmede van stagemeesters en stagediensten	**Arrêté royal fixant les critères d'agrément des orthopédagogues cliniciens, ainsi que des maîtres de stage et services de stage**
Filip, Koning der Belgen,	**Philippe, Roi des Belges,**
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	**À tous, présents et à venir, Salut.**
Gelet op de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, artikel 68/2, §2, eerste lid, gewijzigd bij wet van 10 juli 2016, en §4, vierde en zevende lid, ingevoegd bij wet van 10 juli 2016;	Vu la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 68/2, §2, alinéa 1er, modifié par la loi du 10 juillet 2016, et §4, alinéa 4 et 7, inséré par la loi du 10 juillet 2016 ;
Gelet op het advies van de Federale Raad voor de geestelijke gezondheidszorgberoepen, gegeven op 8 februari 2018;	Vu l'avis du Conseil fédéral des professions des soins de santé mentale, donné le 8 février 2018 ;
Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 3 juli 2018;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juillet 2018;
Gelet op het advies nr. 86/2018 van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op 26 september 2018;	Vu l'avis n° 86/2018 de l'Autorité de protection des données, donné le 26 septembre 2018 ;
Gelet op het advies nr. ...van de Raad van State gegeven op..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van de State;	Vu l'avis n° ... du Conseil d'État, donné le ..., en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État ;

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
13-03-2019
RAAD VAN STATE
WETGEVING

65655/2

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,	Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,
Hebben Wij besloten en besluiten Wij:	Nous avons arrêté et arrêtons :
Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied	**Chapitre 1er. Champ d'application**
Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de erkenning van de klinisch orthopedagogen zoals bedoeld in artikel 68/2 van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, hierna WUG genoemd, alsmede op de erkenning van stagemeesters en stagediensten in de klinische orthopedagogiek.	Article 1er. Le présent arrêté s'applique à l'agrément des orthopédagogues cliniciens visés à l'article 68/2 de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, ci-après dénommée LEPSS, ainsi qu'à l'agrément des maîtres de stage et services de stage en orthopédagogie clinique.
Art.2. De erkenningscriteria bepaald in hoofdstuk 2, afdelingen 1 en 2, zijn niet van toepassing op de klinisch orthopedagoog die kan aantonen dat hij/zij op 1 september 2016 de klinische orthopedagogiek reeds uitoefende.	Art.2. Les critères d'agrément visés au chapitre 2, sections 1 et 2, ne s'appliquent pas à l'orthopédagogue clinicien qui est en mesure de démontrer qu'au 1er septembre 2016, il/elle exerçait déjà la orthopédagogie clinique.
Art.3. De erkenningscriteria bepaald in hoofdstuk 2, afdeling 2, zijn niet van toepassing op de studenten klinische orthopedagogiek die uiterlijk tijdens het academiejaar 2016-2017 hun studies hebben aangevat.	Art.3. Les critères d'agrément définis au chapitre 2, section 2, ne s'appliquent pas aux étudiants en orthopédagogie clinique qui ont entamé leurs études au plus tard au cours de l'année académique 2016-2017.
Hoofdstuk 2. Criteria voor de erkenning van klinisch orthopedagogen	**Chapitre 2. Critères d'agrément des orthopédagogues cliniciens**
Afdeling 1. De Opleiding	**Section 1ère. La formation**

Art.4. §1 De opleiding van de klinisch orthopedagoog, omschreven in artikel 68/2, §2, tweede lid, van de WUG is erop gericht kennis en vaardigheden aan te leren in zowel onderscheidende als niet-onderscheidende kennisdomeinen van de klinische orthopedagogiek.	Art. 4. §1er. La formation de l'orthopédagogue clinicien, définie à l'article 68/2, §2, alinéa 2, de la LEPSS, vise à acquérir des connaissances et compétences à la fois dans les domaines de connaissance distinctifs et non distinctifs de l'orthopédagogie clinique.
§2 Niet-onderscheidende kennisdomeinen zijn domeinen die generiek zijn voor alle pedagogen en psychologen. Het gaat om de volgende domeinen: 1. Methodologie van het wetenschappelijk onderzoek, met inbegrip van statistiek, analyse en interpretatie van onderzoeksgegevens, vaardigheden met betrekking tot het opzetten, uitvoeren en evalueren van onderzoek en het interpreteren en integreren van wetenschappelijke onderzoeksgegevens; 2. Biologische basis van het menselijk functioneren en handelen; 3. Psychologische basis van het menselijke functioneren en handelen; 4. De sociale basis van het menselijk functioneren en handelen; 5. Ethiek en deontologie; 6. Masterproef als proeve van bekwaamheid.	§2. Les domaines de connaissance non distinctifs sont des domaines génériques à tous les pédagogues et psychologues. Il s'agit des domaines suivants : 1. Méthodologie de la recherche scientifique, y compris la statistique et l'analyse de données et l'interprétation des résultats, les compétences à développer, mettre en œuvre et évaluer la recherche, et à l'interprétation et à l'intégration des données de recherche scientifique ; 2. Bases biologiques du fonctionnement humain et de l'action humaine ; 3. Bases psychologiques du fonctionnement humain et de l'action humaine ; 4. Bases sociales du fonctionnement humain et de l'action humaine ; 5. Éthique et déontologie ; 6. Mémoire à titre de preuve de compétence.
§3. De onderscheidende kennisdomeinen zijn domeinen die specifiek zijn voor de klinisch orthopedagoog. Het gaat om volgende domeinen: 1. Klinische orthopedagogiek vanuit een wetenschappelijk referentiekader met focus op verschillende doelgroepen, benaderingen en werkvelden; 2. Psychopathologie en psychiatrie; 3. Diagnostiek en assessment in orthopedagogische ondersteuning en hulpverlening; 4. Klinisch orthopedagogische interventies ; 5. Stages en andere vormen van werkveldintegratie;	§3. Les domaines de connaissance distinctifs sont des domaines spécifiques aux orthopédagogues cliniciens. Il s'agit des domaines suivants : 1. Orthopédagogie clinique, basée sur un cadre de référence scientifique et focalisée sur des groupes cibles, approches et terrains d'action divers ; 2. Psychopathologie et psychiatrie ; 3. Diagnostic et évaluation dans le domaine du soutien et de l'aide orthopédagogiques ; 4. Interventions orthopédagogiques cliniques ; 5. Stages et autres formes d'intégration sur le terrain.

Afdeling 2. De professionele stage	Section 2. Le stage professionnel
Art.5. De professionele stage, hierna stage genoemd, is een praktijkstage die de kandidaat klinisch orthopedagoog alle vaardigheden, vakkundigheden en competenties wenst bij te brengen die nodig zijn om een praktijk als klinisch orthopedagoog autonoom uit te oefenen.	Art. 5. Le stage professionnel, ci-après dénommé "stage", est un stage pratique qui entend inculquer au candidat orthopédagogue clinicien l'ensemble des aptitudes, du savoir-faire et des compétences nécessaires à l'exercice autonome d'une pratique d'orthopédagogue clinicien.
Ze is erop gericht de kandidaat vertrouwd te maken met een zo breed mogelijk spectrum aan klinisch orthopedagogische handelingen.	Il vise à familiariser le candidat avec un spectre aussi large que possible d'actes d'orthopédagogie clinique.
Art.6. §1. De stage bedraagt minstens 1680 uren en kan deeltijds worden uitgeoefend met een minimum van 20% VTE.	Art. 6. §1er. Le stage comprend au moins 1680 heures et peut être exercé à temps partiel avec un minimum de 20% d'un ETP.
§2. De stage kan worden gespreid over een periode van maximum 5 opeenvolgende jaren.	§2. Le stage peut être étalé sur une période de maximum 5 années consécutives.
§3. De stage kan achtereenvolgens in verschillende stagediensten worden doorlopen, met dien verstande dat in 1 ervan minstens 840 uren worden gepresteerd.	§3. Le stage peut être accompli successivement dans différents services de stage, à condition de prester dans 1 d'entre eux au moins 840 heures.
§4. In afwijking van paragraaf 2, kan de stageperiode worden onderbroken mits voorafgaandelijk akkoord van de stagemeester of desgevallend coördinerend stagemeester. Elke onderbreking van meer dan 15 weken, berekend over het geheel van de stage, moet worden ingehaald op het einde van de stage voor het deel dat de 15 weken overschrijdt.	§4. Par dérogation au paragraphe 2, la période de stage peut être interrompue moyennant l'accord préalable du maître de stage ou, le cas échéant, du maître de stage coordinateur. Toute interruption de plus de 15 semaines, calculée sur l'ensemble du stage, doit être rattrapée à la fin du stage pour la partie excédant les 15 semaines.

§5. De zwangere kandidaat klinisch orthopedagoog geniet van de bepalingen inzake de moederschapsbescherming, overeenkomstig de arbeidswet van 16 maart 1971 en de Codex over het welzijn op het werk van 28 april 2017. Zijt geeft, zo snel mogelijk, haar stagemeester of desgevallend coördinerend stagemeester alsook de bevoegde arbeidsgeneeskundige dienst kennis van haar zwangerschap. Zij volgt de richtlijnen van de arbeidsarts strikt op. Zij mag enkel belast worden met taken die geen risico voor haar, noch voor het ongeboren kind inhouden. Zo nodig transfereert de stagemeester of desgevallend coördinerend stagemeester, in overleg met de arbeidsgeneeskundige dienst, de zwangere kandidaat klinisch orthopedagoog uit een risicovolle omgeving naar een veilige omgeving waar zij haar stage kan voortzetten.	§5. La candidate orthopédagogue clinicien enceinte bénéficie des dispositions relatives à la protection de la maternité, conformément à la loi sur le travail du 16 mars 1971 et au Code du bien-être au travail du 28 avril 2017. Elle informe dès que possible son maître de stage ou, le cas échéant, le maître de stage coordinateur, de sa grossesse, ainsi que le service compétent de médecine du travail. Elle suit scrupuleusement les directives du médecin du travail. Elle peut uniquement être chargée de tâches qui ne comportent aucun risque pour elle, ni pour l'enfant à naître. Si nécessaire, le maître de stage ou, le cas échéant, le maître de stage coordinateur, en concertation avec le service de médecine du travail, transfère la candidate orthopédagogue clinicien enceinte d'un environnement à risque à un environnement sécurisé où elle peut poursuivre son stage.
Art.7. §1. Bij het einde van de stage heeft de kandidaat klinisch orthopedagoog ten minste 4 uitgeschreven en door de stagemeester, desgevallend coördinerend stagemeester, beoordeelde gevalstudies succesvol afgerond.	Art. 7. §1er. À la fin du stage, le candidat orthopédagogue clinicien a rédigé et mené à bien au moins 4 études de cas approuvées par le maître de stage ou, le cas échéant, maître de stage coordinateur.
§2. Minstens 2 gevalstudies zijn gericht op diagnostiek en minstens 2 op preventie, begeleiding of behandeling.	§2. Au moins 2 études de cas doivent être axées sur le diagnostic et 2 autres au moins sur la prévention, l'encadrement ou la prise en charge.
§3. Iedere gevalstudie behandelt een andere problematiek en weerspiegelt de reële praktijkervaring van de kandidaat klinisch orthopedagoog.	§3. Chaque étude de cas traite d'une autre problématique et reflète l'expérience pratique réelle du candidat orthopédagogue clinicien.
§4. Iedere patiënt die deel uitmaakt van een gevalstudie wordt daarvan voorafgaandelijk op de hoogte gesteld en geeft hiervoor zijn/haar toestemming.	§4. Tout patient participant à une étude de cas en est préalablement informé et y consent.

§5. De persoonsgegevens die in de gevalstudies worden verwerkt, mogen worden bewaard gedurende een periode van ten hoogste 5 jaar na het beëindigen van de procedure tot erkenning van de kandidaat klinisch orthopedagoog.	§5. Les données à caractère personnel qui sont traitées dans le cadre des études de cas peuvent être conservées au maximum pendant 5 ans après la fin de la procédure d'agrément du candidat orthopédagogue clinicien.
§6. Enkel de kandidaat klinisch orthopedagoog, de stagemeester, alsook de coördinerend stagemeester hebben inzage in de in paragraaf 5 bedoelde gegevens.	§6. Seuls le candidat orthopédagogue clinicien, le maître de stage et le maître de stage coordinateur peuvent consulter les données visées au paragraphe 5.
Art.8. Bij het einde van de stage heeft de kandidaat klinisch orthopedagoog zich bekwaamd in minstens 2 van de activiteiten die behoren tot de praktijk van klinische orthopedagogiek, zoals omschreven in artikel 68/2, §3, eerste lid, van de WUG.	Art. 9. À la fin du stage, le candidat orthopédagogue clinicien a acquis des compétences dans au moins 2 des activités relevant de la pratique de l'orthopédagogie clinique, telles que définies à l'article 68/2, §3, alinéa premier, de la LEPSS.
Art.9. De kandidaat-klinisch orthopedagoog stelt met het oog op de evaluatie van de stagemeesters en stagediensten halverwege en op het einde van de stage een vertrouwelijk verslag op met betrekking tot de kwalitatieve en kwantitatieve aspecten van zijn stage.	Art. 9. En vue de l'évaluation des maîtres de stage et des services de stage, le candidat orthopédagogue clinicien rédige à mi-parcours et à la fin du stage un rapport confidentiel sur les aspects quantitatifs et qualitatifs de son stage.
De persoonsgegevens die in het verslag worden verwerkt, mogen worden bewaard gedurende een periode van ten hoogste 5 jaar na het beëindigen van het stagemeesterschap.	Les données à caractère personnel traitées dans le rapport peuvent être conservées au maximum pendant 5 ans après la fin de la maîtrise de stage.
Art.10. Bij het einde van de stage voldoet de kandidaat klinisch orthopedagoog aan de competenties omschreven in het competentieprofiel van de klinisch orthopedagoog zoals bedoeld in artikel 11.	Art. 10. À la fin du stage, le candidat orthopédagogue clinicien répond aux compétences définies dans le profil de compétences de l'orthopédagogue clinicien, visé à l'article 11.
Afdeling 3. Competentieprofiel	Section 3. Profil de compétences

Art.11. Het competentieprofiel vormt het toetsingskader voor het professioneel handelen van de klinisch orthopedagoog en bevat volgende competenties:	Art. 11. Le profil de compétences constitue le cadre d'évaluation du professionnalisme de l'orthopédagogue clinicien et comprend les compétences suivantes :
1° Professionaliteit: de klinisch orthopedagoog stelt professionele waarden en attituden centraal in zijn/haar handelen. Hij/zij evalueert en stuurt zijn handelen bij op basis van kritische zelfreflectie. Hij/zij kent en handelt conform de gangbare deontologische en ethische richtlijnen en regelgeving met betrekking tot het beroep.	1° Professionnalisme : dans son comportement, l'orthopédagogue clinicien accorde une place centrale aux valeurs et attitudes professionnelles. Il/elle évalue les cas auxquels il/elle est confronté(e) et adapte son intervention en faisant preuve d'esprit critique. Il/elle connaît et respecte les directives déontologiques et éthiques et la réglementation en usage relatives à la profession.
2° Relatie en communicatie: de klinisch orthopedagoog is in staat een constructieve dialoog te voeren, zowel verbaal, non-verbaal als schriftelijk, met de patiënt enerzijds en met professionele partners anderzijds. Hij/zij bouwt een vertrouwensrelatie op met de patiënt, waarin herstelgerichtheid, actieve participatie en inspraak centraal staan, en is in staat werkzame samenwerkingsrelaties met professionele partners te onderhouden en te coördineren.	2° Relation et communication : l'orthopédagogue clinicien engage un dialogue constructif, verbal, non verbal et écrit, avec le patient d'une part, et avec ses partenaires professionnels d'autre part. Il/elle établit une relation de confiance avec le patient, où l'objectif de réadaptation, la participation active et le droit de parole occupent une position centrale, et entretient des relations de collaboration coordonnée efficaces avec ses partenaires professionnels.
3° Wetenschappelijke ingesteldheid: de klinisch orthopedagoog is wetenschappelijk georiënteerd. Hij/zij heeft inzicht in de wetenschappelijke fundamenten van de pedagogiek in het algemeen, de orthopedagogiek in het bijzonder en aanverwante disciplines en volgt de recente wetenschappelijke vak- en praktijkontwikkeling op. Hij/zij baseert zijn handelen met op wetenschap gebaseerde kennis waar mogelijk, en bevordert de wetenschappelijke vakkennis door het inzetten van wetenschappelijke methoden in de praktijk.	3° Attitude scientifique : l'orthopédagogue clinicien a une orientation scientifique. Il/elle maîtrise les bases scientifiques de la pédagogie en général, de l'orthopédagogie en particulier et des disciplines connexes et suit les évolutions scientifiques récentes dans le domaine et dans la pratique. Il/elle base ses actions sur des connaissances scientifiques lorsque c'est possible et favorise le développement des connaissances scientifiques en utilisant des méthodes scientifiques dans la pratique.

4° Maatschappelijk engagement: de klinisch orthopedagoog (h)erkent de invloed van de maatschappelijke context in de hulpverlening. Hij/zij neemt zijn/haar maatschappelijke verantwoordelijkheid op en neemt deel aan het maatschappelijk debat.	4° Engagement en faveur de la société : l'orthopédagogue clinicien connaît et reconnaît l'influence du contexte social sur l'accompagnement orthopédagogique. Il/elle assume sa responsabilité sociale et prend part au débat social.
5° Samenwerking: de klinisch orthopedagoog bouwt werkzame samenwerkingsrelaties uit met de patiënt enerzijds en met de professionele partners anderzijds vanuit de principes actieve participatie, meerzijdige partijdigheid en coördinatie. Hij/zij is vertrouwd met de aard van verstrekkingen behorende tot het domein van de andere gezondheidszorgberoepen. Hij/zij kan constructief bijdragen tot het functioneren in multidisciplinaire en interdisciplinaire teams en contexten.	5° Collaboration : l'orthopédagogue clinicien développe des relations de collaboration constructive avec le patient, d'une part, et les partenaires professionnels, d'autre part, en se basant sur les principes de participation active, de collaboration avec des partenaires multiples et de coordination. Il/elle est familiarisé avec la nature des prestations relevant du domaine des autres professions des soins de santé. Il/elle peut contribuer de manière constructive au fonctionnement au sein d'équipes et de contextes multidisciplinaires et interdisciplinaires.
6° Diagnostiek: de klinisch orthopedagoog onderzoekt en diagnosticeert opvoedings-, ontwikkelings-, leer-, gedrags- en emotionele problemen en brengt de psychosociale gevolgen ervan in kaart. Hij/zij heeft bijzondere aandacht voor protectieve en risicofactoren bij kinderen, jongeren of volwassenen en hun context. Hij/zij doorloopt systematisch de diagnostische cyclus.	6° Diagnostic : l'orthopédagogue clinicien analyse et diagnostique les dysfonctionnements des systèmes éducatifs, du développement, de l'apprentissage, ainsi que les troubles comportementaux et émotionnels et intègre les conséquences psychosociales de ceux-ci. Il/elle accorde une attention particulière aux facteurs de protection et aux facteurs de risque chez les enfants, les adolescents et les adultes ainsi que leur entourage. Il/elle va systématiquement au bout du cycle de diagnostic.
7° Interventies: de klinisch orthopedagoog voert preventieve-, begeleidings- en behandelingsgerichte interventies uit, met het oog op het maximaliseren van de ontwikkelings- en ontplooiingskansen, de kwaliteit van leven, de maatschappelijke participatie en de zelfredzaamheid van de patiënt. Hij/zij past de interventiecyclus correct en planmatig toe.	7° Interventions : l'orthopédagogue clinicien accomplit des interventions de prévention, d'accompagnement et de traitement, en cherchant à maximiser les possibilités de développement et d'épanouissement, la qualité de vie, la participation à la vie en société et l'autonomie du patient. Il exploite correctement et systématiquement le processus d'intervention.

8° Vorming: de klinisch orthopedagoog verzorgt vanuit zijn/haar eigen expertise en praktijkervaring vorming voor de patiënt enerzijds en professionele partners anderzijds.	8° Formation : en s'appuyant sur sa propre expertise et sur son expérience pratique, l'orthopédagogue clinicien contribue à la formation du patient, d'une part, et de ses partenaires professionnels, d'autre part.
9° Organisatie: de klinisch orthopedagoog draagt vanuit zijn/haar orthopedagogische visie bij aan het beleid en de ontwikkeling van de organisatie. Hij/zij waarborgt de kwaliteit van ondersteuning en geeft richting aan een team van professionals.	9° Organisation : l'orthopédagogue clinicien contribue par sa vision propre à la stratégie et au développement de l'organisation. Il/elle garantit la qualité du soutien apporté et oriente une équipe de professionnels.
10° elektronisch gegevensbeheer: de klinisch orthopedagoog is vertrouwd met het elektronisch beheer van gegevens.	10° Gestion électronique de données : l'orthopédagogue clinicien est familiarisé avec la gestion électronique de données.
Afdeling 4. Behoud van erkenning	Section 4. Maintien de l'agrément
Art. 12. De klinisch orthopedagoog optimaliseert zijn eigen kennis en kunde, onder meer door deelname aan intervisie en aan permanente vorming.	Art. 12. L'orthopédagogue clinicien optimise ses propres connaissances et aptitudes, notamment en participant à l'intervision et à des activités de formation continue.
Hoofdstuk 3. Criteria voor de erkenning van stagemeesters	**Chapitre 3. Critères d'agrément des maîtres de stage**
Art.13. Komt in aanmerking als stagemeester de klinisch orthopedagoog die sedert minstens 5 jaar als zodanig is erkend en die gedurende die periode een klinische orthopedagogische beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.	Art. 13. Entre en considération comme maître de stage, l'orthopédagogue clinicien qui est agréé depuis au moins 5 ans en cette qualité et qui, pendant cette période, a exercé une activité professionnelle en orthopédagogie clinique.
In afwijking van het vorige lid, komt eveneens in aanmerking als stagemeester de klinisch orthopedagoog die op datum van inwerkingtreding van dit besluit tenminste 5 jaar relevante beroepservaring kan aantonen, op voorwaarde dat de aanvraag tot erkenning als stagemeester uiterlijk op 1 juli 2021 wordt ingediend .	Par dérogation à l'alinéa précédent, entre également en considération comme maître de stage l'orthopédagogue clinicien qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, peut démontrer au moins 5 ans d'expérience professionnelle pertinente, à condition que la demande d'agrément en tant que maître de stage soit introduite au plus tard le 1er juillet 2021.

Art.14. §1. De stagemeester beschikt over didactische, klinische en organisatorische eigenschappen en heeft een opleiding gevolgd voor supervisie en evaluatie van de kandidaten. §2. De opleiding die de stagemeester verstrekt, stoelt op een ruime wetenschappelijke basis en hij/zij zorgt ervoor dat wetenschappelijke en praktische werkzaamheden op elkaar zijn afgestemd. §3. De stagemeester volgt jaarlijks een permanente vorming. Deze vorming wordt door universitaire instellingen of door wetenschappelijke verenigingen in samenwerking met universitaire instellingen georganiseerd.	Art. 14. §1er. Le maître de stage dispose de qualités didactiques, cliniques et organisationnelles et a suivi une formation de supervision et d'évaluation des candidats. §2. Le maître de stage dispense une formation reposant sur une large base scientifique et il/elle veille à l'adéquation des activités scientifiques avec les activités pratiques. §3. Le maître de stage suit une formation permanente annuelle. Cette formation est organisée par des institutions universitaires ou par des associations scientifiques en collaboration avec des institutions universitaires.
Art.15. De stagemeester is ertoe gehouden gedurende zijn erkenning als stagemeester een reële klinische activiteit te blijven uitoefenen binnen de stagedienst of binnen iedere vestigingsplaats van de stagedienst indien deze is uitgesplitst over meerdere vestigingsplaatsen.	Art. 15. Pendant la durée de son agrément comme maître de stage, le maître de stage est tenu de continuer à exercer une activité clinique réelle au sein du service de stage ou au sein de chaque site du service de stage si celui-ci est dispersé sur plusieurs sites.
Art. 16. De stagemeester kan zich laten omringen door medewerkers die mede instaan voor het goede verloop van de professionele stage. Deze medewerkers vormen samen met de stagemeester het stageteam. Ingeval de stagemeester wordt ondersteund door een stageteam, maakt hij/zij hiervan melding in zijn/haar erkenningsaanvraag.	Art. 16. Le maître de stage peut se faire entourer de collaborateurs qui contribuent à assurer le bon déroulement du stage professionnel. Ces collaborateurs constituent, avec le maître de stage, l'équipe de stage. Au cas où le maître de stage bénéficie du soutien d'une équipe de stage, il/elle en fait mention dans sa demande d'agrément.
Art.17. Tijdens de activiteiten van de kandidaat klinisch orthopedagoog in de stagedienst, is steeds de stagemeester of een door hem/haar gemandateerde klinisch psycholoog of klinisch orthopedagoog in de stagedienst aanwezig.	Art. 17. Lors des activités du candidat orthopédagogue clinicien au sein du service de stage, le maître de stage ou un psychologue clinicien ou un orthopédagogue

Wanneer de stagemeester zelf niet aanwezig is, blijft hij/zij telefonisch bereikbaar en oproepbaar.	clinicien mandaté par lui/elle est toujours présent dans le service de stage. Lorsque le maître de stage n'est pas présent en personne, il/elle reste joignable et rappelable par téléphone.
Art.18. De erkenning van de stagemeester geldt alleen voor de werkzaamheden die hij/zij uitoefent in de erkende stagedienst.	Art. 18. L'agrément du maître de stage n'est valable que pour les activités qu'il/elle exerce dans le service de stage agréé.
Art.19. Een stagemeester neemt slechts de vorming van een beperkt aantal kandidaat-klinisch orthopedagogen op zich in functie van het aantal consultaties in de stagedienst en het aantal erkende klinisch orthopedagogen in de stagedienst. Het maximale aantal kandidaat-klinisch orthopedagogen dat tegelijkertijd kan begeleid worden door de stagemeester wordt beperkt tot 4.	Art. 19. Un maître de stage n'assure la formation que d'un nombre limité de candidats orthopédagogues cliniciens en fonction du nombre de consultations dans le service de stage et du nombre d'orthopédagogues cliniciens agréés dans le service de stage. Le nombre maximal de candidats orthopédagogues cliniciens pouvant être encadrés simultanément par le maître de stage est limité à 4.
Art.20. Indien de kandidaat klinisch orthopedagoog de professionele stage achtereenvolgens uitoefent in meerdere stagediensten onder leiding van meerdere stagemeesters, treedt één van hen op als coördinerend stagemeester. De coördinerend stagemeester blijft tijdens de volledige stage verantwoordelijk voor de opleiding van de kandidaat klinisch orthopedagoog, ongeacht in welke stagediensten de kandidaat de stage uitoefent.	Art. 20. Si le candidat orthopédagogue clinicien accomplit le stage professionnel successivement dans plusieurs services de stage sous la supervision de plusieurs maîtres de stage, l'un d'entre eux joue le rôle de maître de stage coordinateur. Le maître de stage coordinateur reste responsable de la formation du candidat orthopédagogue clinicien pendant toute la durée du stage, quels que soient les services de stage où le candidat accomplit le stage.

Art.21. De stagemeester of desgevallend coördinerend stagemeester en de kandidaat-klinisch orthopedagoog sluiten een overeenkomst waarin minstens de wederzijdse verplichtingen zijn opgenomen alsook de afspraken over de vergoeding van de kandidaat klinisch orthopedagoog.	Art. 21. Le maître de stage ou, le cas échéant, le maître de stage coordinateur et le candidat orthopédagogue clinicien concluent une convention précisant au minimum les obligations de chacun ainsi que les accords en matière de rémunération du candidat orthopédagogue clinicien.
Art.22. De stagemeester laat de kandidaat niet tot de opleiding toe dan nadat hij/zij zich ervan vergewist heeft dat er een gepaste verzekering voor beroepsaansprakelijkheid werd afgesloten, in hoofde van de kandidaat-klinisch orthopedagoog. Bedoelde verzekering dekt alle handelingen die de kandidaat tijdens de opleiding stelt.	Art. 22. Le maître de stage ne permet au candidat d'entamer sa formation qu'après s'être assuré qu'une assurance appropriée en responsabilité professionnelle a été contractée dans le chef du candidat orthopédagogue clinicien. Cette assurance couvre tous les actes posés par le candidat pendant sa formation.
Art.23. De stagemeester geeft de kandidaat-klinisch orthopedagoog de gelegenheid de voorziene vorming, voordrachten en werkgroepen bij te wonen en treft hiervoor de gepaste organisatorische schikkingen.	Art. 23. Le maître de stage donne au candidat orthopédagogue clinicien l'occasion d'assister aux formations, exposés et groupes de travail prévus et prend à cette fin les dispositions organisationnelles appropriées.
Art.24. De stagemeester oefent gezag uit en houdt toezicht op de werkzaamheden van de kandidaat-klinisch orthopedagogen, alsmede op de door hen opgestelde dossiers en documenten.	Art. 24. Le maître de stage exerce une autorité sur les activités des candidats orthopédagogues cliniciens ainsi que sur les dossiers et documents établis par eux, et il en assure le contrôle.
Hij/zij voorziet per voltijdse week minstens 1 uur begeleidingscontact met de kandidaat klinisch orthopedagoog.	Il/elle prévoit au moins 1 heure d'échange d'accompagnement par semaine à temps plein avec le candidat orthopédagogue clinicien.
Art.25. De stagemeester organiseert op regelmatige basis en minstens tien keer per jaar groepsvergaderingen (seminaries, gevalsbesprekingen, bespreking van klinisch orthopedagogische publicaties, enz.). Hij/zij bevordert de contacten tussen de kandidaat-klinisch orthopedagoog en andere gezondheidszorgbeoefenaars door het	Art. 25. Le maître de stage organise régulièrement, et au moins dix fois par an, des réunions de groupe (séminaires, discussions de cas, commentaires de publications d'orthopédagogie clinique, etc.). Il/elle favorise les contacts entre le candidat orthopédagogue clinicien et d'autres professionnels des soins de santé en

organiseren van multidisciplinaire en interdisciplinaire vergaderingen.	organisant des réunions multidisciplinaires et interdisciplinaires.
Art.26. De stagemeester vertrouwt aan de kandidaat-klinisch orthopedagoog slechts die verantwoordelijkheid toe welke met de stand van zijn opleiding overeenstemt.	Art. 26. Le maître de stage ne confie au candidat orthopédagogue clinicien que les responsabilités qui correspondent à l'état de sa formation.
Art.27. De stagemeester, desgevallend coördinerend stagemeester, ziet erop toe dat periodiek in voldoende mate de eindtermen worden gehaald en geëvalueerd in het kader van een toenemende autonomie van de kandidaat, met voldoende aandacht voor de overgangsfases. Deze tussentijdse evaluaties dienen gedocumenteerd en ondertekend te worden door zowel de stagemeester als de kandidaat klinisch orthopedagoog, waarin de vooropgestelde eindtermen en de mate van evolutie van de kandidaat klinisch orthopedagoog zijn opgenomen.	Art. 27. Le maître de stage ou, le cas échéant, le maître de stage coordinateur, veille périodiquement à ce que les objectifs finaux de la formation soient réalisés dans une mesure suffisante dans le cadre d'une autonomie croissante du candidat et qu'une attention suffisante soit consacrée aux phases de transition. Ces évaluations intermédiaires, reprenant les objectifs finaux prédéterminés et l'avancement de l'évolution du candidat orthopédagogue clinicien, doivent être documentées et signées par le maître de stage et le candidat orthopédagogue clinicien.
De persoonsgegevens die in de evaluaties bedoeld in het vorige lid worden verwerkt, mogen worden bewaard gedurende een periode van ten hoogste 5 jaar na het beëindigen van de procedure tot erkenning van de kandidaat klinisch orthopedagoog.	Les données à caractère personnel traitées dans le cadre des évaluations visées au précédent alinéa peuvent être conservées au maximum pendant 5 ans après la fin de la procédure d'agrément du candidat orthopédagogue clinicien.
Hoofdstuk 4. Criteria voor de erkenning van stagediensten	**Chapitre 4. Critères d'agrément des services de stage**
Art.28. §1. Er bestaan 3 categorieën van stagediensten:	Art. 28. §1er. Il existe 3 catégories de services de stage :
1° de reguliere stagediensten;	1° les services de stage réguliers ;
2° de niet-reguliere stagediensten;	2° les services de stage non réguliers ;
3° de buitenlandse stagediensten.	3° les services de stage à l'étranger.

§2. Voor elk van de in paragraaf 1 vermelde stagediensten, gelden specifieke erkenningscriteria.	§2. Des critères d'agrément spécifiques s'appliquent à chacun des services de stage mentionnés au paragraphe 1er.
Afdeling 1. Criteria voor reguliere stagediensten	Section 1. Critères pour les services de stage réguliers
Art.29. De stage heeft plaats in een zorgvoorziening of praktijk waar klinische orthopedagogiek wordt aangeboden. De erkenning als reguliere stagedienst kan slaan op de gehele voorziening of op een gedeelte. De erkenning als reguliere stagedienst kan betrekking hebben op alle activiteiten van de klinische orthopedagogiek of op een gedeelte ervan.	Art. 29. Le stage se déroule dans un établissement de soins ou un cabinet qui propose de l'orthopédagogie clinique. L'agrément comme service de stage régulier peut porter sur l'ensemble de la structure ou sur une partie. L'agrément comme service de stage régulier peut porter sur toutes les activités d'orthopédagogie clinique ou sur une partie de celles-ci.
Art.30. De activiteiten van de reguliere stagedienst zijn voldoende omvangrijk en verscheiden, rekening houdend met de duur van de opleiding, zodat de kandidaat-klinisch orthopedagoog een ruime ervaring kan opdoen, zowel kwantitatief als kwalitatief.	Art. 30. Les activités du service de stage régulier sont suffisamment importantes et variées, compte tenu de la durée de la formation, pour permettre au candidat orthopédagogue clinicien d'acquérir une large expérience quantitative et qualitative.
Art.31. De reguliere stagedienst biedt minstens 1 van de activiteiten aan die behoren tot de praktijk van klinische orthopedagogiek, zoals omschreven in artikel 68/2, §3, eerste lid, van de WUG.	Art. 31. Le service de stage régulier propose au moins 1 des activités relevant de la pratique d'orthopédagogie clinique, telles que définies à l'article 68/2, §3, alinéa premier, de la LEPSS.
Art.32. De reguliere stagedienst bestaat op het moment van de erkenningsaanvraag reeds minstens 3 jaar en voorziet maximaal de mogelijkheid tot multidisciplinaire en interdisciplinaire samenwerking zowel binnen de dienst als eventueel met andere diensten.	Art. 32. Le service de stage régulier existe au moment de la demande d'agrément depuis au moins 3 ans et prévoit un maximum de possibilités de collaboration multidisciplinaire et interdisciplinaire, tant au sein du service qu'éventuellement avec d'autres services.

Art.33. Met het oog op erkenning, stelt de reguliere stagedienst alle nuttige gegevens ter beschikking van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.	Art. 33. En vue de l'agrément, le service de stage régulier met toutes les informations utiles à disposition du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.
Afdeling 2. Criteria voor niet-reguliere stagediensten	Section 2. Critères pour les services non réguliers
Art.34. Naast de reguliere stagediensten kunnen ook niet-reguliere stagediensten worden erkend teneinde kandidaat klinisch orthopedagogen kennis te laten maken met het brede spectrum van de klinisch orthopedagogische activiteiten alsook met de diversiteit ervan.	Art. 34. En plus des services de stage réguliers, des services de stage non réguliers peuvent également être agréés afin de permettre aux candidats orthopédagogues cliniciens de découvrir le vaste spectre de l'orthopédagogie clinique ainsi que sa diversité.
Art.35. De niet-reguliere stagedienst is erop gericht om de kandidaat klinisch orthopedagoog bepaalde specifieke vaardigheden bij te brengen die betrekking hebben op een welbepaald en beperkt onderdeel van de beroepsuitoefening die niet kunnen worden verworven binnen een reguliere stagedienst.	Art. 35. Le service de stage non régulier vise à inculquer au candidat orthopédagogue clinicien certaines compétences spécifiques afférentes à un sous-domaine précis et limité de l'exercice de la profession qui ne peuvent être acquises dans un service de stage régulier.
Art.36. De niet-reguliere stagedienst kan slechts een onderdeel van de stage aan de kandidaat klinisch orthopedagoog aanbieden dat maximum 420 uren bedraagt.	Art. 36. Le service de stage non régulier ne peut offrir au candidat orthopédagogue clinicien qu'une partie du stage seulement, s'élevant au maximum à 420 heures.

Art.37. Wanneer een onderdeel van de stage wordt uitgeoefend in een niet-reguliere stagedienst, wordt, onverminderd artikel 21, een overeenkomst afgesloten tussen de coördinerend stagemeester, de kandidaat klinisch orthopedagoog en de stagemeester van de niet-reguliere stagedienst, waarin minstens de modaliteiten en eindtermen van de stage, de afspraken inzake de vergoeding van de kandidaat klinisch orthopedagoog evenals de modaliteiten aangaande de beroepsverzekering worden opgenomen.	Art. 37. Lorsqu'une partie du stage est accomplie dans un service de stage non régulier, une convention est conclue, sans préjudice de l'article 21, entre le maître de stage coordinateur, le candidat orthopédagogue clinicien et le maître de stage du service de stage non régulier, reprenant au minimum les modalités et les objectifs finaux du stage, les accords relatifs à la rémunération du candidat orthopédagogue clinicien, de même que les modalités relatives à l'assurance professionnelle.
Afdeling 3. Criteria voor buitenlandse stagediensten	Section 3. Critères pour les services de stage à l'étranger
Art. 38. De kandidaat-klinisch orthopedagoog kan maximum 420 uren stage verrichten in een andere lidstaat van de Europese Unie, in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte die geen lid is van de Europese Unie, of in een Staat waarmee de Europese Unie en haar lidstaten een associatieovereenkomst afgesloten hebben die in werking is getreden en die bepaalt dat, in het kader van de toegang tot en de uitoefening van een beroepsactiviteit, hun onderdanen niet gediscrimineerd mogen worden op grond van hun nationaliteit.	Art. 38. Le candidat orthopédagogue clinicien peut accomplir au maximum 420 heures de stage dans un autre État membre de l'Union européenne, dans un État membre de l'Espace économique européen n'appartenant pas à l'Union européenne ou dans un État avec lequel l'Union européenne et ses États membres ont conclu une convention d'association en cours prévoyant que, dans le cadre de l'accès à l'activité professionnelle et de son exercice, leurs ressortissants ne peuvent être discriminés sur la base de leur nationalité.
Art. 39. Een overeenkomst wordt afgesloten tussen de coördinerende stagemeester, de kandidaat-klinisch orthopedagoog en de persoon of de structuur die verantwoordelijk is voor de supervisie van de kandidaat-klinisch orthopedagoog in het gastland en die verbonden is aan een universiteit.	Art. 39. Une convention est conclue entre le maître de stage coordinateur, le candidat orthopédagogue clinicien et la personne ou la structure chargée de superviser le candidat orthopédagogue clinicien dans le pays d'accueil et qui est liée à une université.
Hoofdstuk 5. Slotbepalingen	**Chapitre 5. Dispositions finales**

Art.40. § 1. De erkenning als stagemeester of als stagedienst voor de opleiding van klinisch orthopedagogen wordt verleend voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.	Art.40. §1. L'agrément comme maître de stage ou comme service de stage pour la formation d'orthopédagogues cliniciens est accordée pour une période renouvelable de cinq ans.
§ 2. De aanvraag tot hernieuwing van de erkenning moet zes maanden vóór het verstrijken van de termijn worden ingediend. Indien bij het verstrijken van de termijn geen beslissing is getroffen, blijft de erkenning gelden tot de Minister of de door hem gemachtigde ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu over de aanvraag om hernieuwing heeft beslist.	§ 2. La demande de renouvellement doit être introduite six mois avant l'expiration de la période. Si, à l'expiration de cette période, aucune décision n'est intervenue, l'agrément est prorogé jusqu'à la décision sur la demande de renouvellement par le Ministre ou par le fonctionnaire du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement qu'il désigne.
§3. De Minister kan de voorwaarden en procedureregels vaststellen voor de aanvraag tot erkenning of hernieuwing van erkenning als stagemeester of stagedienst.	§ 3. Le Ministre peut fixer les conditions et les règles de procédure pour la demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément comme maître de stage ou comme service de stage.
Art. 41. De FOD Volksgezondheid houdt een lijst bij van erkende stagemeesters en stagediensten en houdt deze ter beschikking van de kandidaat klinisch orthopedagogen.	Art. 41. Le SPF Santé publique tient une liste des maîtres de stage et services de stage agréés et met celle-ci à disposition des candidats orthopédagogues cliniciens.
Wat de erkende stagemeesters betreft, vermeldt de lijst enkel de naam en voornaam alsook de stagedienst waaraan hij/zij verbonden is.	Concernant les maîtres de stage agréés, la liste mentionne uniquement les nom et prénom ainsi que le service de stage auquel il/elle est lié(e).
Deze gegevens worden bijgehouden tot het moment dat het stagemeesterschap wordt beëindigd.	Ces données sont conservées jusqu'à ce que la maîtrise de stage s'achève.
Art.42. Wanneer de stagemeester of de stagedienst niet langer aan de vastgestelde criteria voldoet, of wanneer de stagemeester maatregelen of sancties van strafrechtelijke, disciplinaire of administratieve aard heeft	Art.42. Lorsque le maître de stage ou le service de stage ne répond plus aux critères ou lorsque le maître de stage a fait l'objet de mesures ou de sanctions de caractère pénal, disciplinaire ou administratif, le Ministre qui a

opgelopen, kan de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort de erkenning intrekken.

la Santé publique dans ses attributions peut retirer l'agrément.

Art.43. § 1. In geval van overlijden van de stagemeester, wanneer de stagemeester niet langer de verleende erkenning geniet of wanneer hij zijn ambt van stagemeester niet kan vervullen en niet wordt verwacht dat hij het binnen een termijn van drie maanden terug zal kunnen uitoefenen, wordt een verantwoordelijke voor de opleiding voorlopig erkend, ten einde de betrokken kandidaten toe te laten hun opleiding voort te zetten.

Die erkenning kan verleend worden met afwijking van de erkenningscriteria en van de bepalingen van hoofdstuk 3.

Zij loopt ten einde, naar gelang van het geval, op het ogenblik dat de stagemeester wordt vervangen of dat de stagemeester zijn ambt opnieuw waarneemt.

In ieder geval is de voorlopige erkenning bedoeld in het eerste lid enkel geldig voor het lopende academiejaar. De Federale Raad voor de geestelijke gezondheidszorgberoepen kan de geldigheidsduur evenwel éénmalig verlengen tot het einde van het daaropvolgende academiejaar.

§ 2. Wanneer een stagedienst niet langer de verleende erkenning geniet, worden een opleidingsdienst en, eventueel, een verantwoordelijke voor de opleiding voorlopig erkend teneinde het de betrokken kandidaten mogelijk te maken hun opleiding voort te zetten.

Die erkenningen kunnen worden verleend met afwijking van de erkenningscriteria en van de bepalingen van hoofdstuk 4.

Zij lopen ten einde op het ogenblik dat de betrokken kandidaten hun opleiding kunnen verderzetten in een andere erkende stagedienst.

Art.43. §1. En cas de décès du maître de stage, lorsque le maître de stage ne bénéficie plus de l'agrément accordé ou lorsqu'il ne peut remplir sa fonction de maître de stage et qu'il n'est pas prévu qu'il pourra la reprendre dans un délai de trois mois, un responsable de la formation est agréé à titre provisoire afin de permettre aux candidats intéressés de poursuivre leur formation.

Cet agrément peut être accordé par dérogation aux critères d' agrément et aux dispositions du chapitre 3.

Il prend fin selon le cas, au moment où il est pourvu au remplacement du maître de stage ou au moment où le maître de stage reprend sa fonction.

Dans tous les cas, l'agrément provisoire tel que visé au premier paragraphe n'est valable que pour l'année académique en cours. Le Conseil fédéral des professions de soins de santé mentale peut toutefois prolonger une seule fois la durée de validité jusqu'à la fin de l'année académique suivante.

§ 2. Lorsqu'un service de stage ne bénéficie plus de l'agrément délivré, un service de formation et éventuellement, un responsable de la formation sont agréés a titre provisoire afin de permettre aux candidats intéressés de poursuivre leur formation.

Ces agréments peuvent être accordés par dérogation aux critères d'agrément et aux dispositions du chapitre 4.

Ils prennent fin au moment où les candidats intéressés peuvent poursuivre leur formation dans un autre service de stage agréé.

Art.44. De Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, kan nadere regels vaststellen met betrekking tot de procedure die geldt voor de erkenning van stagemeesters en stagediensten alsook voor de intrekking van de erkenning.	Art.44. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, peut fixer les règles concernant la procédure d'agrément des maîtres de stage et services de stage ainsi que la procédure de retrait d'agrément.
Hoofdstuk 6. Inwerkingtreding	**Chapitre 6. Entrée en vigueur**
Art.45. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2020	Art.45. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2020.
Art. 46. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 46. Notre ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Gegeven te , ...	Donné à , le ....
Van Koningswege:	Par le Roi :
De Minister van Volksgezondheid,	La Ministre de la Santé publique,
Maggie De Block	

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft tot doel om erkenningscriteria uit te vaardigen voor klinisch orthopedagogen, alsook erkenningscriteria voor stagemeesters en stagediensten in de klinische orthopedagogiek en dit in uitvoering van artikel 68/1, §2, eerste lid en artikel 68/1, §4, vierde en zevende lid van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Aangezien een aantal bepalingen uit het ontwerpbesluit betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens, werd het besluit overgemaakt aan de Gegevensbeschermingsautoriteit, hierna GBA genoemd, die op 26 september 2018 hierover advies gaf (advies nr.86/2018).

Het advies wordt samen met het koninklijk besluit integraal gepubliceerd.

Het is naar aanleiding van enkele opmerkingen en aanbevelingen van de Autoriteit dat ik het aangewezen achtte om in dit Verslag één en ander toe te lichten.

Op 25 mei 2018 is de Verordening EU 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG, hierna AVG genoemd, in werking getreden.

Europese verordeningen hebben rechtstreekse werking in de lidstaten en dienen niet eerst te worden omgezet in nationaal recht.

Het lijdt geen twijfel dat de wetgeving van de lidstaten in overeenstemming moet zijn met de AVG.

Telkens wanneer een lidstaat nieuwe regelgeving

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise à édicter des critères d'agrément pour les orthopédagogues cliniciens, ainsi que des critères d'agrément pour les maîtres de stage et services de stage en orthopédagogie clinique, et ce, en exécution de l'article 68/1, § 2, alinéa 1er et article 68/1, § 4, alinéas 4 et 7 de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé.

Étant donné que plusieurs dispositions du projet d'arrêté portent sur le traitement de données à caractère personnel, l'arrêté a été transmis à l'Autorité de protection des données, ci-après nommée APD, qui a rendu un avis en la matière le 26 septembre 2018 (avis n°86/2018).

L'avis et l'arrêté royal seront publiés dans leur intégralité.

Suite à un certain nombre de remarques et recommandations de l'Autorité, j'ai estimé qu'il était indiqué d'apporter dans le présent Rapport divers éclaircissements.

Le 25 mai 2018, le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE, ci-après nommé RGPD, est entré en vigueur.

Les règlements européens ont un effet direct au sein des États membres et ne doivent pas être d'abord transposés en droit national.

Il ne fait aucun doute que la législation des États membres doit être en conformité avec le RGPD.

Chaque fois qu'un État membre décrète une nouvelle

uitvaardigt moet hij zich ervan vergewissen dat hij op geen enkele manier afbreuk doet aan het wettelijk kader van de AVG.

Meer nog, hij mag evenmin bepalingen uitvaardigen die de geldigheid van de AVG bevestigen omdat dit vragen zou kunnen oproepen over de rechtstreekse werking ervan.

Het koninklijk besluit dat u ter ondertekening voorligt bevat geen enkele bepaling die de rechtstreekse werking van de AVG in de weg staat; de AVG kan dus integraal worden toegepast.

Dit betekent echter niet dat de AVG van toepassing is op het koninklijk besluit.

Niettegenstaande zowel natuurlijke personen als rechtspersonen en overheidsinstanties onderworpen zijn (toepassingsgebied ratione personae), is de AVG enkel van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens (toepassingsgebied ratione materiae).

Verwerking wordt door de AVG omschreven als '*een bewerking of een geheel van bewerkingen met betrekking tot persoonsgegevens of een geheel van persoonsgegevens, al dan niet uitgevoerd via geautomatiseerde procedés, zoals het verzamelen, vastleggen, ordenen, structureren, opslaan, bijwerken of wijzigen, opvragen, raadplegen, gebruiken, verstrekken door middel van doorzending, verspreiden of op andere wijze ter beschikking stellen, aligneren of combineren, afschermen, wissen of vernietigen van gegevens*' (art.4, 2) AVG)

Het uitvaardigen van regelgeving is echter geen verwerking van persoonsgegevens in de zin van art.4, 2) AVG, zelfs niet wanneer de regelgeving in een verwerking van persoonsgegevens voorziet.

Uiteraard zullen de gegevensverwerkingen waarin het koninklijk besluit voorziet de beginselen van de AVG en alle rechten en plichten die hieruit voortvloeien moeten respecteren maar niet het besluit op zich.

De AVG-toetsing zal met andere woorden moeten

réglementation, il doit s'assurer qu'il ne porte d'aucune manière atteinte au cadre légal du RGPD.

Plus encore, il ne peut pas non plus promulguer des dispositions qui confirment la validité du RGPD car cela pourrait soulever des questions sur son effet direct.

L'arrêté royal qui vous est soumis pour signature ne comprend aucune disposition entravant l'effet direct du RGPD ; le RGPD peut dès lors être appliqué dans son intégralité.

Néanmoins, ceci ne signifie pas que le RGPD s'applique à l'arrêté royal.

Même si tant les personnes physiques que les personnes morales et les autorités publiques sont soumises à ce règlement (champ d'application *ratione personae*), celui-ci s'applique uniquement au traitement des données à caractère personnel (champ d'application *ratione materiae*).

Le RGPD définit le traitement comme « *toute opération ou tout ensemble d'opérations effectuées ou non à l'aide de procédés automatisés et appliquées à des données ou des ensembles de données à caractère personnel, telles que la collecte, l'enregistrement, l'organisation, la structuration, la conservation, l'adaptation ou la modification, l'extraction, la consultation, l'utilisation, la communication par transmission, la diffusion ou toute autre forme de mise à disposition, le rapprochement ou l'interconnexion, la limitation, l'effacement ou la destruction* » (art. 4, 2) du RGPD).

La promulgation d'une réglementation ne constitue toutefois pas un traitement de données à caractère personnel au sens de l'art. 4, 2) du RGPD, pas même lorsque la réglementation prévoit un traitement de données à caractère personnel.

Il va de soi que les traitements de données prévus par l'arrêté royal devront respecter les principes de base du RGPD ainsi que tous les droits et les devoirs qui en découlent, mais pas l'arrêté en soi.

Autrement dit, le contrôle du RGPD devra s'effectuer

plaatsvinden op het niveau van de verwerking zelf en niet op het niveau van de regelgeving die in de verwerking voorziet.

Dit is een belangrijke nuance waar de GBA in zijn advies aan voorbij gaat.

Behalve dat de AVG-toetsing van het koninklijk besluit omwille van de zojuist uiteengezette argumentatie niet nodig is, is deze voor bepaalde aspecten niet wenselijk of zelfs onmogelijk.

Zo merkt de GBA in hoofdstuk 3. van zijn advies ('Proportionaliteit van de verwerking') op dat de bepalingen uit het koninklijk besluit die in een verwerking van persoonsgegevens voorzien, de types of categorieën van persoonsgegevens waarop de verwerking betrekking heeft, moeten preciseren.

Maar wat de verwerkingen betreft, bedoeld in de artikels 5 (iedere kandidaat moet tijdens zijn stage minstens 4 uitgeschreven en door de coördinerend stagemeester beoordeelde gevalstudies succesvol hebben afgerond), 7 (iedere kandidaat stelt met het oog op de evaluatie van de stagemeesters en stagediensten halverwege en op het einde van de stage een vertrouwelijk verslag op met betrekking tot de kwalitatieve en kwantitatieve aspecten van zijn stage) en 25 (de tussentijdse evaluaties van de kandidaat door de stagemeester dienen gedocumenteerd en ondertekend te worden door zowel de stagemeester als de kandidaat waarin de vooropgestelde eindtermen en de mate van evolutie van de kandidaat zijn opgenomen) van het koninklijk besluit is het onmogelijk om van overheidswege te bepalen welke gegevens precies moeten/mogen worden verwerkt.

Het is aan de verwerker van de gegevens om geval per geval te oordelen welke gegevens precies moeten worden verwerkt.

Het gemeenschappelijke oogmerk van deze gegevensverwerkingen is om een kwaliteitsvolle professionele stage tot stand te brengen en op die manier de kwaliteit van de klinisch orthopedagogische zorg te waarborgen.

Vanuit dit oogpunt zou het een slechte zaak zijn mocht van overheidswege uniform voor alle situaties worden opgelegd welke gegevens worden ver-

au niveau du traitement lui-même et non au niveau de la réglementation qui prévoit le traitement.

Il s'agit d'une nuance importante que l'APD passe sous silence dans son avis.

Hormis le fait que le contrôle du RGPD de l'arrêté royal n'est pas nécessaire en raison des arguments qui viennent d'être exposés, celui-ci n'est pas souhaitable, voire est impossible pour certains aspects.

Ainsi, l'APD fait remarquer dans le chapitre 3 de son avis (« Proportionnalité du traitement ») que les dispositions de l'arrêté royal prévoyant un traitement de données à caractère personnel doivent préciser les types ou catégories de données à caractère personnel faisant l'objet du traitement.

Mais concernant les traitements visés aux articles 5 (tout candidat doit, pendant son stage, avoir rédigé et mené à bien au moins 4 études de cas approuvées par le maître de stage coordinateur), 7 (en vue de l'évaluation des maîtres de stage et des services de stage, tout candidat rédige à mi-parcours et à la fin du stage un rapport confidentiel sur les aspects quantitatifs et qualitatifs de son stage) et 25 (les évaluations intermédiaires du candidat doivent être documentées par le maître de stage et signées aussi bien par le maître de stage que par le candidat, et reprennent les objectifs finaux proposés et le degré d'évolution du candidat) de l'arrêté royal, il est impossible pour les autorités de déterminer quelles données précisément doivent/peuvent être traitées.

C'est au responsable du traitement de données de juger au cas par cas quelles données précisément doivent être traitées.

L'objectif commun de ces traitements de données est de réaliser un stage professionnel de qualité et de garantir ainsi la qualité des soins de l'orthopédagogie clinique.

Dans cette optique, il serait une mauvaise chose que les autorités imposent uniformément à toutes les situations les données qui seront traitées. À cet égard, il doit être

werkt. Hier moet de mogelijkheid worden geboden om rekening te houden met de specifieke karakteristieken van de situatie. Kwaliteitsvolle zorg vereist met andere woorden maatwerk in plaats van een one size fits all model.

Het van overheidswege opleggen van types/categorieën van gegevens die worden verwerkt is niet enkel een slechte zaak voor de kwaliteit van de zorg, het gaat ook voorbij aan het proportionaliteitsbeginsel dat voorschrijft dat de maatregel die wordt genomen evenredig, relevant en beperkt tot wat noodzakelijk is ten opzichte van de doelstelling van de verwerking.

Een uniform model waarbij bij koninklijk besluit wordt bepaald welke gegevens in alle soortgelijke gevallen worden verwerkt en waarbij geen ruimte is om de gegevensverwerking af te stemmen op de concrete situatie, doorstaat per definitie de proportionaliteitstoets niet.

Wat de aanbeveling van de GBA in hoofdstuk 5. 'Verantwoordelijkheid' betreft, geldt dezelfde argumentatie als hierboven reeds werd uiteengezet: uiteraard dient voor iedere gegevensverwerking een verwerkingsverantwoordelijke te worden aangeduid; alleen is het op het niveau van de gegevensverwerking dat deze verantwoordelijke moet worden aangeduid en niet op het niveau van de regelgeving.

Voor de verwerkingen bedoeld in de artikelen 5, 7 en 25 (zie supra) is het overigens onmogelijk voor de overheid om te bepalen wie in die situaties de verwerkingsverantwoordelijke zal zijn. Dit zal geval per geval moeten worden beoordeeld.

Tot slot werd op eigen initiatief, zonder dat de GBA dit opmerkte, een bepaling aan artikel 5 van het koninklijk besluit toegevoegd die voorziet dat patiënten die het onderwerp zijn van een gevalstudie, daarmee instemmen.

Dit vloeit niet enkel voort uit de AVG; ook de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt bepaalt dat de patiënt het recht heeft om geïnformeerd, voorafgaandelijk en vrij toe te stemmen in iedere tussenkomst van de beroepsbeoefenaar

possible de tenir compte des caractéristiques spécifiques de la situation. Autrement dit, offrir des soins de qualité requiert un travail sur mesure au lieu d'un modèle à taille unique.

L'imposition par les autorités de types/catégories de données qui sont traitées porte non seulement préjudice à la qualité des soins, mais passe également sous silence le principe de proportionnalité qui impose que la mesure prise de manière proportionnelle est pertinente et limitée à ce qui est nécessaire par rapport à l'objectif du traitement.

Par définition, un modèle unique, dans lequel il est déterminé par arrêté royal quelles données seront traitées dans tous les cas similaires et dans lequel il n'y a pas de place pour adapter le traitement de données à la situation concrète, ne répond pas au test de proportionnalité.

Concernant la recommandation de l'APD au chapitre 5 « Responsabilité », les mêmes arguments susmentionnés s'appliquent également : il va de soi qu'un responsable de traitement est désigné pour chaque traitement de données ; seulement, c'est au niveau du traitement de données qu'il faut désigner ce responsable et non au niveau de la réglementation.

Pour les traitements visés aux articles 5, 7 et 25 (cf. *supra*), il est, du reste, impossible pour l'autorité de déterminer qui sera le responsable de traitement dans ces situations. Il faudra évaluer cela au cas par cas.

Enfin, une disposition prévoyant le consentement des patients participant à une étude de cas a été ajoutée sur initiative personnelle à l'article 5 de l'arrêté royal sans que l'APD ne le signale.

Ceci ne découle pas seulement du RGPD ; en effet, une loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient dispose également que le patient a le droit de consentir librement à toute intervention du praticien professionnel moyennant information préalable (article 8, § 1er).

(artikel 8, §1).

De informed consent wordt zeer ruim omschreven en heeft voor gevolg dat de patiënt niet enkel moet instemmen met de behandeling maar ook met de studie die eventueel voortvloeit uit de behandeling.

De patiënt moet met andere woorden op voorhand door de kandidaat klinisch orthopedagoog op de hoogte worden gebracht van het voornemen dat zijn/haar behandeling deel uitmaakt van een studie en hij/zij moet hiermee instemmen.

Het leek mij aangewezen om dit in het koninklijk besluit te verduidelijken zodat hierover niet de minste twijfel zou bestaan.

Le consentement éclairé (*informed consent*) est très largement défini et implique que le patient doit non seulement donner son consentement par rapport au traitement, mais aussi à l'étude qui découlerait de ce traitement.

En d'autres termes, le patient doit être informé au préalable par le candidat orthopédagogue clinicien de l'intention d'intégrer son traitement dans une étude et il doit donner son consentement à cet égard.

Il m'a semblé indiqué de préciser ce point dans l'arrêté royal afin d'écarter le moindre doute à ce sujet.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,

de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Volksgezondheid,

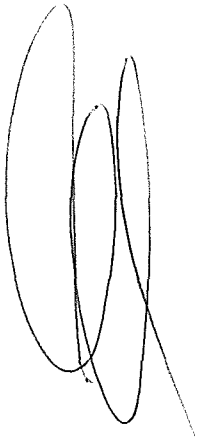
MAGGIE DE BLOCK

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,

le très respectueux et très fidèle serviteur,

La Ministre de la Santé publique,

MAGGIE DE BLOCK